

JABLOTRON JA-185J

- CZ** vysílač do vozidla
EN transmitter (car accessory)
SK vysílač do vozidla
FR Le transmetteur (accessoire voiture)
IT trasmettitore (accessorio auto)

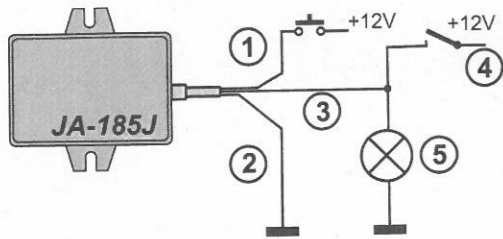


fig. 1

- CZ** 1. červený; 2. černý; 3. bílý; 4. světelná houkačka; 5. dálková světla
EN 1. red; 2. black; 3. white; 4. optical horn; 5. full-beam siren
SK 1. červený; 2. čierny; 3. biely; 4. svetelná húkačka; 5. diaľková svetlá
FR 1. rouge; 2. noir; 3. blanc; 4. corne de lumière; 5. faisceau
IT 1. rosso; 2. nero; 3. bianco; 4. segnale ottico; 5. abbagliante

ČESKY

Vysílač JA-185J je komponentem systému firmy Jablotron. Je určen k montáži do automobilu (s napájením 12 až 24V) a slouží k dálkovému ovládní spotřebičů (např. garážových vrat, parkovacích závor apod.) podobně jako klíčenka JA-186J. Lze jej použít i k přenosu poplachového signálu z auta.

Vysílač nevyžaduje trvalé napájení a signál vysílá v okamžiku připojení napájení. Je volitelné zda se signál vyšle okamžitě nebo až při opakovaném přivedení napájení.

Instalace

Vysílač instalujte v interiéru vozidla (např. do palubní desky). Nemá se montovat přímo na kovové povrchy (stínění kovem omezuje pracovní dosah). Fixovat jej doporučujeme k plastovému dílu vozidla pomocí vrutů nebo přilepením. Přívodní vodiče slouží zároveň jako anténa a nemají se zkracovat na délku kratší než 30cm.

Vodiče

černý	kostra (minus)	
červený	připojením kladného napájení vyšle signál ZAJISTI	🔒
bílý	připojením kladného napájení vyšle signál ODJUSTI	🔓

současným připojením napájení na oba vodiče se vyšle signál Panik (= stisk obou tlačítek současně)

- Pro ovládní z vozidla** je možné využít existující ovládací prvky vozidla (světelnou hcukačku, houkačku - doporučuje se zapnout reakci na 2 impulzy) nebo lze instalovat nová tlačítka.
- Pro přenos poplachu z autoalarmu** do ústředny systému Jablotron zapojte červený i bílý vodič na poplachový výstup autoalarmu, který při poplachu spíná kladné napájení (např. výstup pro sirénu). *Pozor, tento výstup nemá potvrzovat ovládní autoalarmu (docházelo by k nežádoucímu vysílání poplachu).*

Reakce na 2 impulzy

Z výroby je vysílač nastaven tak, že připojením napájení na vstup okamžitě vyšle signál. Spojením propojky uvnitř vysílače lze změnit funkci obou vstupů tak, že reagují až na druhé připojení napájecího napětí (dvojí stisk ovládacího tlačítka). Druhá aktivace musí následovat do 2 sec po první. Tak lze vyloučit, aby spotřebiče reagovaly na běžné přepínání světel ve vozidle apod. Je-li přivedeno napájení současně na oba vstupní vodiče, vysílá se signál (Panik) vždy při prvním přivedení napájení bez ohledu na nastavení propojky.

Přiházení vysílače do přijímače

Z hlediska učení do přijímačů se vysílač chová obdobně jako klíčenka JA-186J. Na místo stisku tlačítek se připojují aktivací vodiče k napájení.

Poznámky k funkci JA-185J

Signál se vysílá jen při zapnutí napájení na příslušný vodič. Pro další aktivaci je třeba napětí nejprve odpojit a pak znovu zapojit. Oba vodiče fungují nezávisle (tzn. je-li jeden vodič připojen trvale k napájení, druhý zůstává funkční).

Pro ovládní spotřebičů lze využít přijímací moduly JA-182N či JA-180N (tlačítko ve vozidle se učí do přijímačích modulu aktivací - viz manuál přijímače).

Pro akustickou signalizaci lze použít funkci bezdrátového zvonku sirény JA-180L (tlačítko ve vozidle se učí do sirény aktivací - viz manuál sirény).

Pro hlášení poplachu z autoalarmu lze vysílač naučit do ústředny Jablotron (či přijímače JA-182N) - v učícím režimu přijímače spojte současně oba aktivací vodiče (červený i bílý) na kladné napájení a ponechte je připojené cca 3s (obdobu současného stisku a držení tlačítek klíčenky). Poplach autoalarmu přenesete na ústřednu připojením napětí na červený vodič. Reakci systému nastavte na hodnotu 4 (24 hodin).

Technické parametry

Napájecí napětí	12 až 24V ± 30%
Odběr	10 / 20 mA
Komunikační pásmo	868,1 MHz, protokol Jablotron
Komunikační dosah	až 50m (přímá viditelnost)
Volitelná reakce vstupů	1 či 2 impulzy napájení
Rozsah pracovních teplot	-40 až +85 °C
Rozsah skladovacích teplot	-10 až +40 °C
Rozměry, váha	84 x 53 x 25 mm, 120 g
Podmínky provozování - Všeobecné oprávnění	ČTÚ VO-R/10/09.2010-11

E8 10R - 01 4531



JABLOTRON
CREATING ALARMS

JABLOTRON ALARMS a.s.
Pod Skalkou 4567/33
46601 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
Tel.: +420 483 559 911
Fax: +420 483 559 993
Internet: www.jablotron.com

ENGLISH

The JA-185J is a component of Jablotron's alarm system. It is designed to be installed inside cars with a voltage supply of 12 to 24 V to remotely control electrical appliances (e.g. garage doors or parking gates), in a similar way to the JA-186J keyfob. It can also be used for sending an alarm signal from a car.

The transmitter is not continuously powered and only transmits a signal when connected to the power supply. It can be configured whether a signal is sent instantly or only after two applications of the power supply within 2 seconds.

Installation

Install the transmitter into the car's interior (e.g. in the dash-board) It should not be installed directly onto a metal surface (it adversely affects the transmitter's radio range). We recommend securing the transmitter onto a plastic part of the car with screws. The wires also serve as an antenna so they should not be shorter than 30cm.

Wiring

Black	GND	
Red	Connecting to a positive voltage supply sends a SET (arm) signal	🔒
White	Connecting to a negative voltage supply sends an UNSET (disarm) signal	🔓

By connecting both wires to a voltage supply a panic signal is sent (= both buttons are pressed simultaneously).

- For operation in a car** it is possible to use existing switches in the car (full-beam headlight flash switch, horn - it is recommended to have the double-pulse reaction enabled), or, alternatively, any other suitable additional switches can be installed.
- To send alarm information from a car** to an Jablotron system, connect the red and white wires to the car alarm output where a positive voltage supply is present during an alarm (e.g. the siren output).
Caution: Avoid using this output for confirming car alarm operation (this would cause false alarms).

Double-pulse reaction

As a factory default, the transmitter will send a signal immediately after being connected to a power supply. This behaviour can be changed by connecting a jumper (link) inside the transmitter. After that, both inputs will react only when a voltage supply is connected for the second time within 2 seconds. This corresponds to a double-press of a button. This feature allows you to prevent the appliances from reacting to changes in voltage supply which are due to standard car operation, e.g. turning lights on/off. If both inputs are switched simultaneously to a voltage supply, a panic signal is always sent immediately after the power supply has been connected for the first time, regardless of the jumper setting.

Enrollment to a receiver

Enrolling the JA-185J transmitter is the same as in the case of the JA-186J keyfob. But instead of pressing the buttons, the two wires get connected to a voltage supply.

Notes about JA-185J functions

The JA-185J only sends a signal at the moment of connecting the wires to a voltage supply. For the next transmission, the voltage supply must first be disconnected and then connected again. The functions of each wire are independent - if one wire is permanently connected to a voltage supply, the other one still works.

For controlling appliances, the JA-182N or JA-180N receivers can be used (the transmitter is enrolled to the receiver by activation - see the manual for the particular receiver).

For acoustic signalling, the doorbell function of the JA-180L indoor wireless siren can be used (the transmitter is enrolled to the siren by activation - see the manual for the siren).

For reporting a car alarm to an Jablotron alarm system, the transmitter can be enrolled to the Jablotron control panel or to the JA-182N receiver. In enrollment mode, connect both JA-185J wires (red and white) to a positive voltage supply and keep them connected for about 3 sec. (the same effect as simultaneously pressing and holding a keyfob's buttons).

When the car alarm is triggered connect power to the red wire to transmit a signal. The device reaction in the Jablotron system is set to 4 (24 hours).

Technical parameters

Power supply	12V to 24V ± 30%
Consumption	10 / 20 mA
Communication band	868,1 MHz, Jablotron protocol
Communication range	approx. 50 m (open area)
Config. input reactions	1 or 2 pulses of voltage supply
Operational temperature range	-10 to +40°C
Storage temperature range	-40 to +85 °C
Dimensions, weight	84 x 53 x 25 mm, 120 g
Can be operated according to	ERC REC 70-03

FCC ID V66RC85

E8 10R - 01 4531



JABLOTRON ALARMS a.s. hereby declares that the JA-185J is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of ECE Regulation No.97/00 and Directive 1999/5/EC and complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. This device may not cause harmful interference, and 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by Jablotron could void the user's authority to operate the equipment. The original of the conformity assessment can be found at www.jablotron.com, Technical Support section.
Note: Although this product does not contain any harmful materials we suggest you return the product to the dealer or directly to the producer after use.

SLOVENSKY

Výrobok je komponentom systému JABLOTRON 100. Je určený na montáž do automobilu (s napájaním 12 až 24V). Služí na diaľkové ovládanie spotrebičov (napr. garážových brán, parkovacích závor apod.) podobne ako klíčenka JA-186J. Možno ho využiť aj na prenos poplachového signálu z automobilu.

Nevyžaduje trvalé napájanie, signál vysielajú v okamihu pripojenia napájania. Je voliteľné, či sa signál vyšle okamžite alebo až pri opakovanom privedení napájania. Výrobok má inštalovať preškolený technik s platným certifikátom Jablotronu.

Inštalácia

Vysílač inštalujte v interiéri vozidla (napr. pod palubnú dosku). Neinštalujte ho priamo na kovové predmety (bráni bezdrôtovou komunikáciou, môže to spôsobiť zhoršenie pracovného dosahu). Vysílač odporúčame zafixovať k plastovému dielu vozidla pomocou skrutiek alebo prílepením. Prívodné vodiče slúžia zároveň ako anténa a nesmú sa zkracovať na dĺžku menšiu ako 30 cm.

Vodiče

čierny	kostra (minus)	
červený	připojením kladného napätia vyšle signál ZAPNI OCHRANU	🔒
biely	připojením kladného napätia vyšle signál VYPNI OCHRANU	🔓

současným připojením obidvoch vodičov na +U sa vyšle signál Panik (tiesňový poplach)

- Na ovládanie z vozidla** možno využiť existujúce ovládacie prvky vozidla (svetelnú húkačku, klakson, atď. - odporúčame nastaviť reakciu na 2 impulzy), alebo sa môžu inštalovať nové tlačidlá.
- Na prenos poplachu z autoalarmu do ústrednej systému** zapojte červený aj biely vodič na poplachový výstup autoalarmu, ktorý pri poplachu spína na kladné napätie (napr. výstup pre sirénu).
Upozornenie: Tento výstup nesmie potvrzovať ovládanie autoalarmu (dochádzalo by k nežiaducemu vysielaniu poplachu).

Reakcia na 2 impulzy

Vysílač je z výroby nastavený tak, že vyšle signál okamžite po pripojení napájania. Spojením prepajky vnútri vysílača ho možno prepnúť do režimu, v ktorom reaguje až na druhé pripojenie napájania. Druhá aktivácia musí nasledovať do 2 s od prvej. Vylúči sa tým nežiaduce alebo náhodné ovládanie (napr. pri bežnom prepnutí svetiel atď.).

Pri súčasnom privedení napätia na oba vodiče (červený aj biely) sa vždy vyšle signál **Tiesňový poplach (Panik)** vždy okamžite bez ohľadu na polohu prepajky.

Priadenie vysílača do prijímača

Vysílač sa z hľadiska naučenia do prijímača správa podobne ako klíčenka JA-186J. Namiesto stlačenia tlačidla sa pripájajú aktivačné vodiče k napájaniu.

Postup naučenia vysílača do systému JA-100:
a) V systéme musí byť nainštalovaný rádiový modul JA-110R s komunikačným dosahom na sirénu.

b) V programe F-Link vyberte v karte Periférie požadovanú pozíciu a tlačidlom Priradiť zapnite režim Učenie.

c) Pripojte čierny vodič na GND a obidva aktivačné vodiče na +12V (+24V). Tým sa vyšle učiaci signál a vysílač sa naučí na vybranú pozíciu.

Poznámka: Vysílač možno do systému priradiť aj zadaním sériového čísla v programe F-Link, prípadne pomocou čítačky čiarového kódu. Zadávajú sa všetky čísla uvedené pod čiarovým kódom (1400-00-0000-0001). Nájdete ho na vrchnej strane JA-185J.

Poznámky k funkcii JA-185J

Signál sa vysielajú iba pri zapnutí napájania na príslušný vodič. Pre ďalšiu aktiváciu je potrebné napätie najskôr odpojiť a potom znovu pripojiť. Obidva vodiče fungujú nezávisle (tzn. ak je jeden vodič pripojený trvale k +12V, druhý ostáva funkčný).

Pre ovládanie spotrebičov možno využiť prijímací modul JA-180N (vysílač vo vozidle sa naučí do prijímačieho modulu aktiváciou - pozri návod prijímača).

Pre hlásenie poplachu z autoalarmu možno vysílač naučiť do ústrednej Jablotron (alebo do prijímača JA-180N). V učiacom režime prijímača spojte súčasne obidva aktivačné vodiče (červený a biely) na kladné napájanie a nechajte ich pripojené cca 5s (podobne ako súčasné stlačenie a držanie tlačidiel klíčenky JA-186J). Poplach autoalarmu prenesie na ústrednú pripojením +U na červený vodič.

Technické parametre

Napájacie napätie	12V až 24V ± 30%
Odber	10 / 20mA
Komunikačné pásmo	868,1 MHz, protokol Jablotron
Komunikačný dosah	až 50m (priama viditeľnosť)
Voliteľná reakcia vstupov	1 alebo 2 impulzy napájania
Rozsah pracovních teplot	-40 až +85°C
Rozsah skladovacích teplot	-10 až +40°C
Rozměry, hmotnosť	84 x 53 x 25 mm, 120 g
Podmienky prevádzky	TÜSR č. VPR - 4/2010

E8 10R - 01 4531



Jablotron týmto vyhlasuje, že výrobok JA-185J vyhovuje technickým požiadavkám a ďalším ustanoveniam NV č. 443/2001 Z. z. (smernice 1999/5/ES) a smernice 2002/95/ES a smernice EHK č.10.00 v znení neskorších predpisov, ktoré sa na tento výrobok vzťahujú, ak je použitý v súlade s jej určením. Originál vyhlásenia o zhode nájdete na stránkach www.jablotron.sk.

Poznámka: Ak sa užívateľ rozhodne tohto zariadenia zbaviť, stáva sa

elektroodpadom. Symbol uvedený na výrobku znamená, že hoci výrobok neobsahuje žiadne škodlivé materiály, nemožno ho miešať s komunálnym odpadom, ale je ho potrebné odovzdať na zbernom mieste elektroodpadu. Zoznam zberných miest je dostupný na príslušných Obvodných úradoch životného prostredia. Prípadne ho možno spätným odberom odovzdať predajcovi pri kúpe nového zariadenia toho istého druhu. Podmienkou vrátenia je, že odovzdané zariadenie (elektroodpad) je v kompletnom stave v akom bolo pri kúpe. Úlohou zberu elektroodpadu je jeho materiálové zhodnotenie, vrátane bezpečnej a ekologickej likvidácie, ktorou sa vylúči možný negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

FRANÇAISE

Le JA-185J, composant du système d'alarme Jablotron, est conçu pour être installé à l'intérieur d'une voiture pour surveiller à distance des appareils électriques (ex: Portes de garage ou portails de parking), et pour armer/désarmer une centrale d'alarme Jablotron. Il peut aussi être utilisé pour envoyer un signal d'alarme de voiture vers un système Jablotron.

Le transmetteur n'est pas alimenté en permanence et il ne transmet un signal que lorsqu'il est connecté au +12VDC.

Installation

Installer le transmetteur à l'intérieur d'une voiture (ex: dans la planche de bord). Il ne devrait pas être installé directement sur une surface métallique (elle exerce une influence défavorable sur la bande radio du transmetteur). Nous recommandons de sécuriser le transmetteur avec des vis sur une partie PVC de la voiture. Les fils aussi servent d'antenne ainsi ils ne devraient pas être plus courts que 30cm.

Câblage

Noir	GND	
Rouge	La connexion au +12V envoie un signal d'armement	🔒
Blanc	La connexion au +12V envoie un signal de désarmement	🔓

La connexion des deux fils au +12V envoie un signal de type panique

- Pour la mise en opération dans une voiture** il est possible d'utiliser les interrupteurs existants de la voiture (interrupteur de feu clignotant, de klaxon, etc.), ou alternativement tout autre interrupteur convenable peut-être installé.
- Pour envoyer une information d'alarme depuis une voiture** vers un système Jablotron, connecter les fils rouge et blanc à la sortie d'alarme voiture où le +12V est présent pendant une alarme (ex: la sortie sirène).

Enregistrement à un récepteur

Enregistrer le transmetteur JA-185J est identique au cas de la télécommande JA-186J. Mais au lieu de presser les boutons, les deux fils sont à connecter au +12V.

Notes pour les fonctions du JA-185J

Le JA-185J n'envoie un signal qu'au moment où les fils sont connectés au +12V. Pour la prochaine transmission, le +12V doit être d'abord déconnecté puis reconnecté. Les fonctions de chaque fil sont indépendantes - si l'un des fils est connecté en permanence au +12V, le second travaille toujours.

Pour surveiller des appareils, le récepteur JA-182N ou JA-180N peut-être utilisé (le transmetteur est enregistré au récepteur par activation - voir la notice du récepteur particulier).

Pour la signalisation sonore, la fonction carillon de la sirène sans fil d'intérieur JA-180L peut-être utilisée (le transmetteur est enregistré à la sirène par activation - voir la notice de la sirène).

Pour reporter une alarme de voiture vers un système d'alarme Jablotron, le transmetteur peut-être enregistré à la centrale d'alarme Jablotron - en mode d'enregistrement Jablotron connecter les deux fils JA-185J (rouge et blanc) au +12V et maintenez les connectés pendant environ 3 sec (ce qui a le même effet qu'en maintenant pressés simultanément les boutons de la télécommande).

Spécifications techniques

Alimentation	12V ± 30%
Consommation	0 / 20 mA
Bande de comm.	868,1 MHz, protocole Jablotron
Protée de comm.	approx. 50 m (champ libre)
Gamme de température opérationnelle	-10 à +40°C
Gamme de température de stockage	-40 à +85 °C
Dimensions, poids	84 x 53 x 25 mm, 120 g
Peut fonctionner en accord à	ERC REC 70-03

E8 10R - 01 4531



JABLOTRON ALARMS a.s. déclare par-là que le JA-185J est conforme aux exigences essentielles et autres se rapportant à des aménagements de la Directive ECE 97.00, 1999/5/EC. L'original de l'évaluation de conformité peut-être trouvé à www.ardent-sa.com, en section Support Technique.

Note: Bien que ce produit ne contienne aucun matériau nocif nous suggérons de renvoyer le produit au distributeur ou directement au fabricant en fin d'utilisation (fin de vie).

ITALIANO

Il trasmettitore JA-185J è un componente del sistema d'allarme della Jablotron. Va installato all'interno di un'automobile, per controllare da remoto dispositivi elettrici (porte garage, cancelli) e per attivare/disattivare la centrale Jablotron. Può essere utilizzato anche per inviare un segnale d'allarme da un'auto ad un sistema Jablotron.

Il trasmettitore non è continuamente alimentato e trasmette solo se alimentato a 12VDC.

Installazione

Installare il trasmettitore all'interno dell'auto (es. sul cruscotto). Non dovrebbe essere installato direttamente su una superficie metallica (potrebbe influire sul campo di trasmissione radio). Preferibilmente andrebbe assicurato ad una superficie plastica con delle viti. I fili inoltre servono come antenna quindi non devono essere più corti di 30cm.

Fissaggio

Nero	Massa	
Rosso	Connessione alla 12V invia un segnale di INSERITO	🔒
Bianco	Connessione alla 12V invia un segnale di DISINSERITO	🔓

Collegando entrambi i fili alla 12V viene inviato un segnale Panico

- Per l'utilizzo in auto** è possibile utilizzare gli interruttori già presenti in auto o alternativamente comunque un qualsiasi altro interruttore che possa essere installato.
- Per inviare un segnale d'allarme dall'automobile al sistema Jablotron**, collegare i fili rosso e bianco ad un uscita dell'automobile dove è presente l'alimentazione 12V durante l'allarme (es. l'uscita della sirena).

Programmazione su un ricevitore

Programmare il trasmettitore JA-185J è come a programmare il telecomando JA-186J. Ma anziché digitare i tasti, vengono collegati i 2 fili alla 12V.

Note sulle funzioni JA-185J

L'JA-185J invia solo un segnale al momento della connessione dei cavi alla 12V. Per le trasmissioni ulteriori, l'alimentazione 12V deve essere innanzitutto scollegata e ricollegata nuovamente. Le funzioni di ogni filo sono indipendenti - se un filo è sempre collegato alla 12V, gli altri lavorano ancora.

Per controllare dei congegni, possono essere utilizzati l'JA-182N o l'JA-180N (il trasmettitore è programmato al ricevitore tramite l'attivazione - vedere il manuale per il ricevitore)

Per il segnale acustico, può essere utilizzata la senza fili JA-180L (il trasmettitore